



SMR-M

- (SLO)
- (CR)
- (EN)
- (RO)
- (PL)
- (HU)
- (RU)

Zatamnino stikalo
Sklopka za zamračenje
Controlled dimmer
Dimer cu montare în doză
Ściemniacz sterowany
Fényerőszabályzó
Управляемый регулятор света

4377-0210-067 Rev. 4-14

Opozorilo! **Upozorenje!** **Warning!** **Avertizare!** **Ważne!** **Figyelmeztetés!** **Внимание!**

Naprava je konstruirana za 1-fazno izmenično napajalno napetost in mora biti priključena in nameščena skladno s temi navodili. Namestitve, priključitev, montažo in servisiranje lahko opravi samo kvalificirano o. osebe, ki je seznanjeno z navodili in delovanjem te naprave. Ta naprava vsebuje interno zaščito proti napetostnim motnjam v napajanju. Za ustrezno ščitenje te naprave, mora biti izvedena še dodatna zaščita višje stopnje (EN T1, T2, T3 oz. VDE A,B,C) nameščena pred napravo. Glede na standardne naprave ni dovoljeno vgraditi v sisteme, ki vsebujejo nedovoljene elektro magnetne motnje. Pred namestitvijo mora biti glavno napajalno stikalo v poziciji OFF - naprava mora biti v breznapetostnem stanju. Ne nameščajte naprave na izvor z močnejšimi elektro-magnetnimi motnjami. Po pravilni namestitvi, zagotovite optimalni značilni pretek, tako da v primeru višje temperature (max. T skladno z navodili) okolice ne pride do pregrevanja naprave. Za namestitvev oz. priključitev uporabljajte izvijač (cca 2 mm). Ustrezno delovanje naprave je odvisno tudi od načina transporta, skladiščenja in izvedbe montaže. V primeru znakov deformacije, uničenja ali manjkajočih delov, naprave ne priključujte in to javite vašemu prodajalcu. Po končani uporabi se naprava tretira kot odpad, ki vsebuje elektronske komponente.

Uređaj je izgrađen za 1-faznu instalaciju na 230V a.c., koji mora biti u skladu sa lokalnim standardima. Kod ugrađivanja potrebno je slijediti ove upute i upute na kućištu uređaja. Ugrađuju, priključenje, podešavanje i održavanje može izvesti samo osoba sa adekvatnom kvalifikacijom i koja je upoznata sa ovim uputama. Uređaj ima integriranu zaštitu od prenaponskih smetnji. Za postizanje potpune zaštite od prenapona treba u instalaciju ugraditi i više nivoje prenaponske zaštite (EN T1, T2, T3 odn. VDE A, B, C). U skladu sa standardima potrebno je eliminirati smetnje sa strane napajanja. Prije ugrađnje i priključivanja potrebno je isključiti napajanje. Uređaja nije dozvoljeno ugrađiti u sisteme gdje su prisutne nedovoljne elektromagnetne smetnje. Signali preklopa tarifa i slično mogu biti za uređaj smetnja. Maksimalna temperatura ambijenta uređaja ne smije biti iznad dozvoljene. Kod ugrađnje i podešavanja se koristi izvijač 2mm. Uređaj je elektronski i u skladu sa time mora se rukovati sa njime. Potrebno je polagati pažnju kod prijevoza, čuvanja i rukovanja. Uređaj se ne smije ugrađivati ili prodavati, ako su vidni znakovni oštećenja, nepravilnog djelovanja ili nedostatak kojeg dijela. Po prestanku upotrebe, naprava se mora tretirati kao elektronski otpad.

Device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After stop using the product it is possible to demount and recycle.

Dispozitivul este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzută cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a intreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurate protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și întrerupătorul principal este în poziția „DECONNECTAT” Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

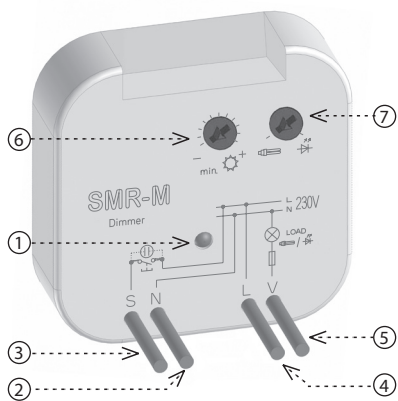
Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczny ponownie przetworzany.

Az eszköz egyfázisú egyenesfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű (230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek elölállással védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnovekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A hibátlan működésnek ügyesintézés feltétele a megfelelő szállítási rakározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónak. Az élelettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

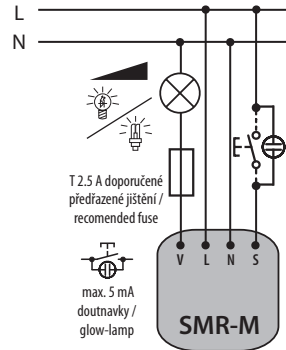
Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охранных при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствия детали - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Opis / Opis / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства

Priključitev / Priključenje / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



- ① Indikator napajanja
Indikator napajanja
Supply indication
Indicare prin LED
Signalizacija zasilanja
Tápfeszültség kijelzés
Индикация питания
- ② N vodnik
N vodič
Neutral wire
Nul
Ściemniacz sterowany
Nulla
Нейтраль
- ③ Stikalo (tipkalo)
Sklopka (tipkalo)
Switch (button)
Comutator (buton)
Klawisz (przycisk)
Kapsoló
Выключатель (кнопка)
- ④ Fazi vodnik
Fazi vodič
Phase
Faza
Faza
Fazis
Фаза
- ⑤ Izhod na svetilko
Izlaz
Output to an appliance
Ieșire
Wyjście dla urządzenia
Kimenet
Выход к эл. потребителю
- ⑥ Mastavitev min. osvetlitve
Podešavanje min. osvetljenja
Minimal luminance setting
Setarea luminantei minime
Ustawienie min. natężenia
Minimális fényerő beállítás
Настройка минимального уровня яркости
- ⑦ Izbira vrste svetilke
Odabir vrste svetla
Light source type selection
Selectarea tipului sursei de lumina
Wybór typu oświetlenia
Fényforrás típusának kiválasztása
Выбор типа источника света



	lamp, halogen light	low-voltage el. bulbs 12-24V wound trans.	low-voltage el. bulbs 12-24V el. transformers	LED bulbs	saving fluorescent lamps	switching management	
Load	HAL. 230 V R	L	C	230V AC dimnable	dimmable		
SMR-M	X	X	X	●	●	X	●

Tehnikidke parametry	Tehnikidke parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicii	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SMR-M
Priključitev:	Indikacija napajanja:	Connection:	Conexiuni:	Podłączenie:	Bekötés:	Подключење:	SMR-M
Napajalna napetost:	Napajanje:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napicje zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	4-wire, with neutral 230V AC / 50Hz
Poraba (maks. obremenitev):	Porošnja (maks. opterećenje):	Power input (no operation/max load):	Intrare la reține/and este comutat:	Mos - w stanie spoczynku/zalącz:	Vmeneti teletestmény:	Мощность (в покое/при макс. нагр.):	x
Toleranca na parjalne napetosti:	Toleranca napajalnega napora:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napiercia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	+10 / -15 %
Izobna moč:	Prividna snaga:	Apparent power:	Putearea aparenta:	Pobor mocy (zaimponov):	Teljesítményvértel (átzsalagos):	Мощность (минама):	макс. 1.5VA
Indikacija napajanja:	Radna snaga:	Loss power:	Pierdere de putere:	Pobor mocy statovny:	Teljesítmény:	Допустимое напряжение питания:	макс. 0.7W
Izhod:	Indikacija napajanja:	Supply indication:	Indicarea alimentării:	Signalizacija zasilania:	Tápfeszültség jelzése:	Индикация подключения:	green LED
Delovno breme:	Otporno tošilo:	Resistive load:	Lesife	Wytłóćcie	Kimenet	Выход	
Induktivno breme:	Induktivno tošilo:	Inductive load:	Sarcină rezistivă	Obciążenie rezystancyjne:	Rezisztív terhelés:	Омическая нагрузка:	x
Kapacitivno breme:	Kapacitivno tošilo:	Capacitive load:	Sarcină inductivă:	Obciążenie indukcyjne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	x
Bezkontaktni izhod:	Be-kontaktos kiizláz:	Contactless:	Fara contacte:	Obciążenie pojemnościowy:	Kapacitív terhelés:	Емкостная нагрузка:	x
Krmiljenje:	Upravljanje:	Control	Control	Steuerung:	Kontaktus nélkül:	Безконтактный:	2 x MOSFET
Krmilna napetost:	Upravljaški napon:	Control voltage	Tensiunea de control:	Vezérlés	Vezérlés:	Управление:	AC 230V
Tok:	Struja:	Current:	Prąd:	Alam:	Áram:	Ток:	x
Poraba krmilnega vhoda:	Porošnja upravljaški krog ulaza:	Control input power:	Intrarea puterii de control:	Pobor mocy wej. sterującego:	Vezérlő bemenet teljesítménye:	Мощность регул. входа:	AC 0.5-0.6 VA
Trajanje krmilnega impulza:	Trajanje impulsa:	Control impulse length:	Lungimea impulsului de control:	Dugoć impulsa sterującego:	Vezérlő impulzus hossza:	Длина регул. импульса:	min. 80 ms / max. unlimited
Ostali podatki:	Ostali podatki:	Other information:	Alte informajii	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры:	
Temperatura skladiščenja:	Delovna temperatura:	Storing temperature:	Temperatura de stocare:	Temperatura de operare:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+35 °C
Delovni položaj:	Radni položaj:	Operating position:	Pozitia de funcționare:	Temperatura de stocare:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-20...+60 °C
Montaža:	Montaža:	Mounting:	Montare:	Mocowanie:	Bepihelyezés:	Рабочее положение:	libovolná / any
Stopnja zaščite:	Stopnja zaščite:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védtettség:	Защита:	IP 30 in standard conditions
Prenapetostna kategorija:	Prenapetostna kategorija:	Overvoltage category:	Categorie de supratensiune:	Kategória árhelyezése:	Túl feszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stopnja omejenosti:	Stopnja zagodanjanja:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Személyzettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Priključiti:	Varovalka:	Fuse:	Siguranță:	Bezpečnostnik:	Biztonság:	Предохранитель:	x
Tiljvalje:	Priključiti:	Connection:	Terminajii:	Podłączenie:	Bekötés:	Выход:	CY, solid wires 0.75 mm ² , length: 90 mm max. 5 mA
Dimenzije:	Tiljvalje:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretrek:	Размеры:	49 x 49 x 21 mm
Teža:	Teža:	Weight:	Moșă:	Normy:	Szabványok:	Вес:	38 g
Standardi:	Standardi:	Standards:	Standarde aplicate:			Соответствующие нормы:	EN 61010-1, EN 60669-2-1

Karakteristike / Karakteristike / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

SLC

- Rele se vgradi v instalacijsko dozo (v npr. KU-68) pod stikalo ali tipkalo (lahko v obstoječo instalacijo).
- Možnost zatemnjevanja svetilk z več mest (možna je paralelna vezava stikal-tipkalo)
- Zaščita pred pregrevanjem v sami napravi - v primeru pregreta izklopi breme
- Napajalna napetost 230V AC

SMR-M

- rele namenjen za zatemnjevanje: a) LED svetilk
b) varčnih sijalk
- Ob izklopu svetilke ostane v spomenu zadnja nastavljenja osvetlitev
- Z izbirnim stikalom na releju izberemo vrsto svetilke (LED ali varčna sijalka)
- Z nastavitvijo minimalne osvetljenosti na releju preprečimo neželeni pojav utripanja nekaterih vrst varčnih sijalk
- 4 žilna priključitev

CR0

- Relej se ugradi v instalacijsko dozo (npr. KU-68) ispod prekidača ili tipkala (moguće u postojeću instalaciju).
- Mogućnost kontroliranja nivoa osvetljenja sa više mjesta (paralelno vezivanje prekidača-tipkala)
- Zaštita protiv preopterećenja / pregrijavanja — isključ izlaza
- Napajanje 230V AC

SMR-M

- Relej može kontrolirati nivo osvijetljenja: a) LED žarulja
b) štedljivih žarulja
- Kod isklopa žarulje relej pamti posljednje podešenje (nivo osvijetljenja)
- Na releju se odabere vrsta žarulje (LED ili štedljiva žarulja)
- Sa podešavanjem minimalnog osvijetljenja eliminiramo pojavu treperenja pojedinih vrsti štedljivih žarulja
- 4 žilno priključenje

EN

- Simply replace the existing switch with a button under which SMR-S, SMR-U or SMR-M is installed to achieve effective lighting level control. The dimmers are intended to be installed in a mounting box (e.g. KU-68) into existing electrical wiring (SMR-S does not need a neutral conductor).
- Used to control the brightness of bulbs, optional control from multiple locations.
- Protection against excessive temperature inside the device - the output is switched off.
- Power supply 230V AC

SMR-M

- Intended for the dimming of: a) LED bulbs and LED light sources,
b) dimmable energy-saving bulbs.
- Allows infinite brightness control by button or buttons in parallel.
- When switched off, the set level of brightness is saved in memory and it is restored with the next switching on.
- The type of the light source (LED or energy-saving fluorescent lamp) is set using a switch at the device panel.
- The setting of minimum brightness, using a potentiometer at the device panel, eliminates the flickering of various types of energy-saving bulbs.
- 4-conductor connection

RO

- înlocuirea doar a butonului switch, sub care este instalat SMR-S, SMR-U sau SMR-M poate fi atinge nivelul impresio nante de control al iluminatului. Dimmer sunt concepute pentru instalarea într-o cutie (de exemplu, KU-68) în cablare existente (SMR-S nu are nevoie de nul, funcționează și fara nul)
- utilizate pentru a controla luminozitatea becului, posibilitatea de control din locații multiple
- Protecție împotriva supra-temperaturaturii din interiorul dispozitivului — ieșirea oprită
- Alimentare 230V AC

SMR-M

- proiectat pentru dimare: a) becuri cu LED-uri și lămpi cu LED-uri
b) becuri economice pentru dimare
- oprirea la nivelul stabilit se stochează în memorie, la următoarea acționare nivelul ramanand cel memorat
- tipul de lumină (LED-uri sau bec economic) se setează printr-un switch pe panoul frontal
- stabilirea minima a luminozității pe panoul frontal elimina palpairea diferitelor tipuri de lampi fluorescente.
- conexiune 4 fire

PL

- tylko zmianą mechanizmu włącznika na zwierny, pod który zainstalujemy SMR-S, SMR-U lub SMR-M osiągniemy komfortowe sterowanie poziomem oświetlenia. Ściemniacze przeznaczone są dla montażu do puszki instalacyjnej (np. KU-68) do istniejącej już elektroinstalacji (SMR-S bez przewodu zerowego)
- służy do sterowania poziomem natężenia żarówek, możliwość sterowania z kilku miejsc
- ochrona termiczna wewnątrz aparatu — rozłączka wyjście
- napięcie zasilania 230V AC

SMR-M

- służy do ściemniania: a) żarówek LED i źródeł światła LED
b) szabalyozható energiatakarékos fényforrásokhoz
- płynna regulacja ustawienia poziomu oświetlenia za pomocą przycisku lub równoległe połączonych przycisków
- ustawiony poziom natężenia oświetlenia zostanie po wyłączeniu wyjścia zapamiętany i przy ponownym załączeniu wyjścia powróci do tego poziomu natężenia
- typ źródła światła (LED lub świetlówka kompaktowa) wybiera za pomocą przełącznika na panelu aparatu
- ustawienie min. natężenia ustawia się za pomocą potencjometru na panelu aparatu co eliminuje miganie różnych typów świetlówek kompaktowych
- 4-przewodowe podłączenie

HU

- a nyomógombbal vezérelhető, kapcsoló mögé szerelhető SMR-S, SMR-U vagy SMR-M fényerő-szabályzókkal igény szerint állítható be a világítási szint. A dimmerek szerelvénydobozba (pl. KU-68), akár a meglévő vezetékek felhasználásával is (az SMR-S működéséhez nem kell közvetlen nulla vezeték) telepíthetők.
- Használható a fényforrások több helyről történő működtetésére is.
- a készülék beépített túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik — a kimenet kikapcsol
- tápfeszültség 230V AC

SMR-M

- a fényerő-szabályzó használatához: a) LEDlámpákhoz, LED fényforrásokhoz
b) szabályozható energiatakarékos fényforrásokhoz
- A fényerő szabályozása egy nyomógombbal vagy több helyről, párhuzamos nyomógombokkal is végezhető
- Kikapcsoláskor a beállított fényerő szint a memóriában tárolódik, bekapcsoláskor erre a szintre kapcsol vissza
- A fényforrás típusa (LED vagy energiatakarékos) az előlapi kapcsolóval választható
- az előlapon található, minimális fényerőt beállító potencióméter segítségével kiküszöbölhető a különböző típusú fénycsövek vibrálása
- 4-vezetékes bekötés

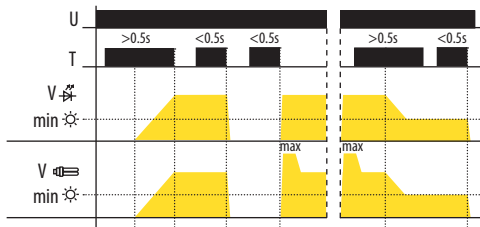
RU

- заменой выключателя на кнопку, за которой устанавливается SMR-S, SMR-U или SMR-M достигается эффективное управление яркостью освещения. Диммеры предназначены для установки в монтажную коробку (напр. KU-68) в существующую электропроводку (SMR-S работает без «нейтрали»)

- предназначен для управления яркостью ламп, с возможностью управления с нескольких мест
- защита от превышения температуры внутри устройства — отключит выход
- напряжение 230V AC

SMR-M

- позволяет управлять: a) LED-лампами
б) регулируемые энергосберегающими лампами (регулируемыми КЛЛ)
- позволяет осуществить плавную настройку уровня освещения с одной кнопки или от нескольких, параллельно подключенных, кнопок
- после выключения света настроенный уровень яркости сохраняется и при повторном включении устанавливается на последнюю величину
- тип источника освещения (LED или КЛЛ) выбирается на панели устройства
- настройка минимального уровня яркости потенциометром на панели устройства устраняет мигание разных типов энергосберегающих ламп
- 4-проводное подключение



(SLO)

Delovanje:
 - kratak pritisak na krmilno tipko (<0.5s) svetilko ugasne oz. prižge
 - dug pritisak (>0.5s) omogući nastavitelne zelene osvetlitve
 - nastavitelne minimalne osvetlitve je mogoča le z znižanjem osvetlitvenosti z dolgim pritiskom

Nastavitelne minimalne osvetlitve:
 „LED svetilka“
 - kratak pritisak (<0.5s) vklopi svetilko v kolikor je bila prethodno isključena
 „Varčne žarnice“
 - pri izklopljeni svetilki povzroči kratak pritisak na krmilno tipko vklop sijalke na maksimalni nivo svetilnosti (vžig sijalke), ki nato pade na nastavljen nivo
 - nastavitelne minimalne svetilnosti pri varčnih sijalkah je namenjena preprečitev neželenega utripanja teh sijalk.

Širok obseg uporabe naših izdelkov za zatemnilno stikalo pomeni možnost priključitve različnih vrst svetlobnih virov. Področje zatemnjevanja LED svetilk in varčnih žarnic je relativno novo področje, ki se razvija in je številno proizvajalcev teh svetilk dokaj omejeno. Zaradi tega bomo nadaljevali s preizkusi in širili spodnjo tabelo z novimi tipi svetilk.

Opomba:
 - pri LED svetilkah je mogoče zatemnjevanje samo LED žarnic z C napajanjem
 - pri varčnih žarnicah je mogoče zatemnjevanje tipov označenih z "dimmable"
 - pri nepravilni izbiri vrste svetilke lahko pride do poškodb napajane svetilke ali do nedelovanja zatemnilnega stikala
 - v največjo obremenitev je vstet LC filter

(EN)

Controlling:
 - short button press (<0.5s) turns the light off or on
 - long press (>0.5s) enables slight regulation of light intensity
 - setting of minimal luminance is possible only during decreasing of luminance by long button press

Minimal luminance setting:
 „LED bulb“
 - if the light is turned off, short press (<0.5s) switches the light onto last set luminance level.
 „Saving fluorescent lamp“
 - if the light is turned off, short press increases the luminance onto maximal level (saving fluorescent lamps fires up) and then luminance decreases onto set level.
 - setting of minimal luminance by saving fluorescent lamps serves for harmonizing of lowest light intensity prior its unprompted switching off.

The maximal universality became to be a habit by our products – by this dimmer it is its wide spectrum of applicable light sources. Area of LED lights dimming - as well as saving lamps dimming area – is relatively new and there are not so many manufacturers, who are producing these devices. Therefore we will be continuing with tests and extending the chart below with more types. We will appreciate your cooperation and informations about new types on the market.

Notice:
 - it is possible to dim only LED bulbs equipped with capacitor supplying
 - it is not possible to dim saving fluorescent lamps without marking: dimmable
 - an incorrect setting of light source has effect only on dimming range, it means neither dimmer or load get damaged
 - maximal load is counting with usage of LC filter

(PL)

Sterowanie:
 - krótkie naciśnięcie przycisku (< 0.5s) włączy/ wyłączy oświetlenie
 - długie naciśnięcie (> 0.5s) pozwala na płynną regulację poziomu natężenia oświetlenia.
 - ustawienie min. natężenia ośw. możliwe jest za pomocą długiego naciśnięcia przycisku

Ustawienie min. natężenia:
 „LED żarówka“
 - jeżeli jest oświetlenie wyłączone, krótkie naciśnięcie (< 0.5s) załączy ośw. na ostatnio ustawiony poziom natężenia ośw.
 „Energoozczędna świetlówka“
 - jeżeli jest ośw. wyłączone, krótkie naciśnięcie powoduje zwiększenie natężenia ośw. na maks. poziom (kiedy żarówka najpierw nastartuje) i potem ustawi się na odpowiedni poziom natężenia ośw.
 - ustawienie minimalnego natężenia dla żarówek energooszczędnych służy do określenia progę załączenia.

Przy naszej produkcji staramy się zawsze dotrzymać maksymalną uniwersalność naszych aparatów – u tego aparatu chodzi o rodzaje obciążen. Dlatego że ściemnianie ośw. LED i świetlówek energooszczędnych jest nowością i niejest duża ilość producentów takich ośw. będziemy stopniowo testować i następującą tabelę poszerzać.

Ważne:
 - można ściemniać tylko żarówki LED wyposażone w zasilanie kondensatorowe
 - nie można ściemniać energooszczędne świetlówki, które nie mają właściwość ściemniania
 - błędne ustawienie typu oświetlenia zmieni tylko zakres ściemniania, tzn. nie dojdzie do uszkodzenia ściemniacza lub obciążenia.
 - maks. obciążalność liczona jest w przypadku zastosowania filtra LC

(RU)

Управление:
 - короткое нажатие кнопки (< 0.5с) включить / выключит светильник
 - длинное нажатие (> 0.5с) позволяет плавную регулировку интенсивности свечения
 - настройка минимального уровня яркости возможна только при длительном нажатии на кнопку

Настройка минимального уровня яркости:
 „LED лампа“
 - если светильник выключен, коротким нажатием (< 0.5с) лампа включится на последнем уровне яркости
 „Экономичная лампа“
 - если светильник выключен, коротким нажатием уровень яркости повысится до максимума (когда лампочка включится), а потом яркость снизится на заданный уровень
 - настройка минимального уровня свечения у экономичных ламп служит для уменьшения силы света перед самопроизвольным выключением

Уже стало доброй традицией, что мы стараемся сделать каждое устройство наиболее универсальным – у этого светорегулятора это касается используемых источников света. А так как тема регуляции LED освещения – также как и погашение экономичных ламп - сравнительно новая и нет много производителей, которые производили похожие устройства, будем постепенно тестировать появляющиеся новинки и нижеуказанную таблицу расширять. Будем рады, если и Вы будете с нами сотрудничать в этом направлении и обращать наше внимание на новые типы.

Пояснения:
 - можно погашать только LED лампочки, оснащенные конденсаторным питанием
 - нельзя погашать экономичные лампы, которые не обозначены как регулируемые
 - неправильный выбор типа источника света ухудшит только диапазон погашения, т.е. не произойдет повреждения ни регулятора, ни лампы
 - максимальная нагрузка просчитана как применение LC фильтра

(RO)

Djelovanje:
 - kratak pritisak na upravljačko tipkalo (<0.5s) isključii ili uključii žarulju
 - dugo pritisak na upravljačko tipkalo (>0.5s) omogući podešavanje zelenog osvetljenja
 - podešavanje minimalnog osvetljenja je moguće samo sa sniženjem osvetljenja sa dugim pritiskom

Podešavanje minimalnog osvetljenja:
 „LED žarulje“
 - kratak pritisak (<0.5s) uključuje žarulju ukoliko je bila prethodno isključena
 „Štedljive žarulje“
 - kod prethodno isključene žarulje kratak pritisak upravljačkog tipkala uklapa žarulju na maksimalnu razinu osvetljenja (paljenje štedljive žarulje), koje se onda vrati na podešenu razinu osvetljenja
 - podešavanje minimalnog osvetljenja kod štedljivih žarulja namijenjeno je sprečavanju treperenja određenih vrsti štedljivih žarulja.

Široki opseg upotrebe naših proizvoda kod ove sklopke za zamačenje znači mogućnost priključenja različitih svjetiljki. Područje zamačavanja LED žarulja i štedljivih žarulja je relativno novo područje koje se razvija (broj proizvođača je relativno mali). Nastavitelne čemo sa ispitivanjem i dodavanjem novih tipova svjetiljki u donju tabelu.

Napomena:
 - zamačavanje je moguće samo kod LED žarulja sa C napajanjem
 - zamačavanje je moguće samo kod štedni žarulja sa oznakom "dimmable"
 - odabir neispravne vrste trošila (tipa žarulje) može prouzročiti kvar žarulje odnosno se funkcija zamačenja neće izvesti
 - LC filter je uzet u obzir kod definicije maksimalnog opterećenja

(RO)

Controlul:
 - apasare scurta a butonului (<0.5s) aprinde sau stinge lumina
 - apasare lunga (>0.5s) activeaza reglarea fina a intensitatii luminii
 - setarea luminantei minime este posibilă doar in scaderea luminantei print-o apasare lunga a butonului

Setarea luminantei minime:
 „Bec cu LED-uri“
 - daca lumina este stinsa, o apasare scurta (<0.5s) comuta lumina la ultimul nivel de luminanta setat.
 „Bec economic fluorescent“
 - daca lumina este stinsa, o apasare scurta mareste luminanta pana la nivelul maxim (becul economic fluorescent se aprinde puternic) iar apoi luminanta scade la nivelul setat.
 - setarea luminantei minime prin becuri economice fluorescente deserveşte pentru armonizarea celei mai joase intensitati de lumina inainte de oprirea acestora.

Universalitatea maxima a devenit un obicei la produsele noastre – prin acest dimer este gama larga de surse de lumina aplicabile. Zona becurilor cu LED-uri – la fel si zona becurilor economice dimabile – este relativ noua si nu sunt atat de multi producatori ai acestor dispozitive. De aceea vom continua testele si vom extinde tabelul cu mai multe tipuri. Va vom fi recunoscatori pentru cooperarea dumneavoastra si informatiile despre noile tipuri aparate pe piata.

Atentie:
 - se poate dima doar becuri cu LED-uri echipate cu capacitor de alimentare
 - nu se pot dima becuri economice fluorescente care nu au semnul: dimabil
 - o setare incorecta a sursei de lumina are efect numai in raza de dimare, insemnand ca nici dimerul nici incarcatura nu se strica
 - incarcatura maxima se socoteste cu uzarea filtrului LC

(HU)

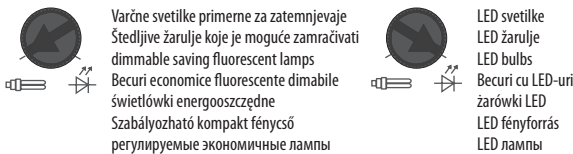
Működés:
 - nyomja meg rövid ideig (< 0.5s) a gombot, a fényforrás be és kikapcsolásához
 - tartás nyomva (> 0.5s) a gombot, a fényforrás fokozatmentes szabályozásához
 - a pontos működéshez szükséges előzetesen beállítani a minimális fényerő értékét

Fényerősség beállítása:
 „LED-es fényforrások“
 - Bekapcsoláskor (rövid gombnyomás) a fényerő az utóljára beállított szintre áll vissza.
 „Szabályozható kompakt fénycsővek“
 - Bekapcsoláskor (rövid gombnyomás) a fényerő először eléri a maximális szintet (felfűtés), majd a fényerő visszacsökken az utóljára beállított intenzitásra.
 - A minimális fényintenzitást az előlapon található „határérték” potenciómterrel állíthatja be.

A fényforrások kiválasztásakor válasszon az ismert gyártók termékei közül, melyek megbízhatóak. Kerülje a szakmailag megkérdőjelezhető ismeretlen termékeket! A LED fényforrások és a szabályozható kompakt fénycsővek piaca naponta bővül, gyakran ismeretlen gyártótól származó silány termékekkel is. A megbízható gyártók termékeit fejlesztőink folyamatosan tesztelik a termékkel való kompatibilitás kapcsán. A jóváhagyott termékekről érdeklődjön nevészolgálatunkon, vagy katalógusunk újabb verziójában. A gyártó kizárja felelősségét a számára el nem fogadott termékekkel való kompatibilitás kapcsán!

Figyelmeztetések:
 - Bizonyos LED fényforrások megfelelő hűtést igényelhetnek
 - Nem használatos szabályozásra olyan kompakt fénycsővek, amelyeken ez nincs egyértelműen jelölve
 - A be nem vizsgált fényforrások alkalmazása esetén rendellenes működés léphet fel.
 - Ne lépje túl a megengedett maximális terhelhetőséget!

SMR-M
 Izбира vrste svetilke / Odabir vrste svjetiljke / Light source type setting / Setarea tipului sursei de lumina / Ustawienie typu oświetlenia / Szabályozandó fényforrás típusa / Настройка типа источника света



Tip / Type / Тип	Proizvajalec / Proizvođač / Manufacturer / Hersteller / Product / Gyártó / Производител	grlo / grlo / socket / Fassung / gniazdo / foglalat / цоколь	količina (ks) / količina (kom) / quantity [pcs] / Quantität [St.] / ilość [szt.] / mennyiség [db] / кол-во [шт.]	max.breme [W] / max. trošilo [W] / max. load [W] / max. Last [W] / maks.obc. [W] / öszteszteljesítmény [W] / макс.нагрузка[W]
	BRILUM LED line white (21LED)	GU10D	22	29
	OSRAM DULUX EL-DIMMABLE LUMILUX Warm White 1230lm	E27	11	220
	MEGAMAN DIMMERABLE 2700K DEC01	E14	16	144